

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 49 (1987)
Heft: 12

Rubrik: Courrier ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

61^{ème} Assemblée des délégués

Par un temps radieux, presque estival, les délégués de l'ASETA se sont réunis les 11 et 12 septembre 1987 dans le Canton de Fribourg, à Gruyères, respectivement à Grangeneuve, pour leurs assises annuelles. Les personnes sans obligation particulière avaient la possibilité de faire un tour sur le Moléson tant chanté ou visiter la ville pittoresque, son château et une fromagerie.

Au comité central et à l'assemblée des délégués, par contre, on liquida rapidement les points traditionnels à l'ordre du jour tels que procès-verbaux, rapport d'activité, comptes et budget sous l'égide du nouveau président central, le Conseiller national Hans Uhlmann. Il exprima sa reconnaissance quant au travail précieux effectué à tous les niveaux de l'association et des sections.

Précisons les points suivants: En ce qui concerne le programme d'activité, les délégués demandèrent à l'assemblée de transmettre aussi vite que possible à la pratique agricole les expériences faites avec le traitement électronique des données. Selon le directeur W. Bühler, il sera toujours accordé une attention particulière à la sécurité dans le trafic pour les véhicules agricoles. Pour ce faire, il s'agit donc d'équiper le maximum de remorques avec des systèmes de freins hydrauliques et de vérifier que l'installation soit effectuée professionnellement. En respectant certaines



La chorale «Mon pays» a été formée en souvenir du compositeur Abbé Bovet. Elle chante avec beauté des mélodies fribourgeoises à plusieurs voix, à côté d'un répertoire du 17^e et 18^e siècle. Le Conseiller d'Etat, H. Baechler, ancien président central de l'ASETA transmet l'amour de son canton en illustrant les particularités de son canton bilingue.

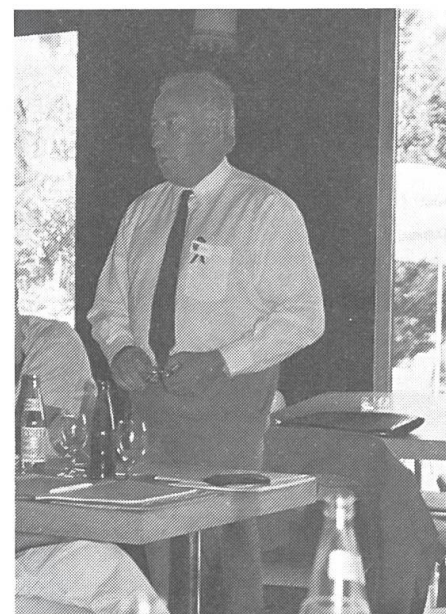


Assemblée des délégués à l'institut agricole de Grangeneuve Posieux FR. Allocution de Charles Pilloud, directeur.

normes, ces freins fonctionnent sans problèmes indépendamment de la construction du tracteur et de la remorque. On évoqua également les problèmes de freinage relatifs aux auto-chargeuses dans les pentes raides. Les modèles plus anciens ne peuvent guère être freinés suffisamment avec le frein à main de sorte que le risque d'un départ incontrôlé persiste lors du chargement sur place.

Dans les commissions techniques de l'ASETA, on effectue un travail précieux. Dans ce contexte, on aborda les journées d'information de cet hiver. Elles ont été groupées sous le thème: «Mon exploitation est-elle mécanisée de manière à respecter l'environnement?» On y traita la mécanisation d'intérieur, la récolte du fourrage et la technique d'épandage d'engrais de ferme du point de vue économie d'énergie et rendement.

Les deux journées passées dans le Canton Fribourg ont ap-



René Chollet GE est confirmé vice-président central en lieu et place de M. Tardy, démissionnaire.



Les trois nouveaux membres d'honneur: (d.g. à dr.) M. Tardy St-Prex, VD, Alois Föhn, SZ et Walter Marti, Lucerne.

L'assemblée décerna le titre de membre d'honneur à 3 personnes:

- Marice Tardy, depuis 19 années au service de l'association en tant que vice-président et membre du comité directeur marqua par sa personnalité la destinée de l'ASETA. Avec compétence, il se fit le représentant des sections de la Suisse romande et cultiva également l'amitié avec les sections des autres régions linguistiques. Son ouverture d'esprit et sa personnalité agréable furent appréciées de tous côtés.
- Il y a 25 ans, il fut membre fondateur de la section Schwyz de l'ASETA: Alois Föhn, qui présida sa section jusqu'à très récemment et qui contribua beaucoup à ce que l'ASETA, traditionnellement plutôt en plaine, s'implante aussi dans les régions de montagne.

Dans les cas exceptionnels, l'ASETA décerne aussi le titre de membre d'honneur à des non-membres pour des services rendus:

- Walter Marti, qui entra il y 50 ans à l'imprimerie Schill et Cie. SA, Lucerne. Il créa le premier numéro de «Technique Agricole» (nous éditons aujourd'hui la 49^{ème} année). Les délégués de l'ASETA lui rendirent hommage pour ses constants efforts en faveur de notre périodique.

porté quantité d'impressions sur cette région bilingue dont 14% de la population travaille encore dans l'agriculture.

Sous la régie de son président Francis Stritt et du gérant P.

Küenzi, la section fribourgeoise a offert deux journées inoubliables dans ce beau canton. L'ASETA exprime ici sa reconnaissance pour l'hospitalité offerte.

Zw.



Le président central, secondé par le directeur W. Bühler, se chargea du déroulement rapide de l'ordre du jour.

Dates à retenir pour les journées d'informations:

Suisse romande:

5.2.88 à Lausanne

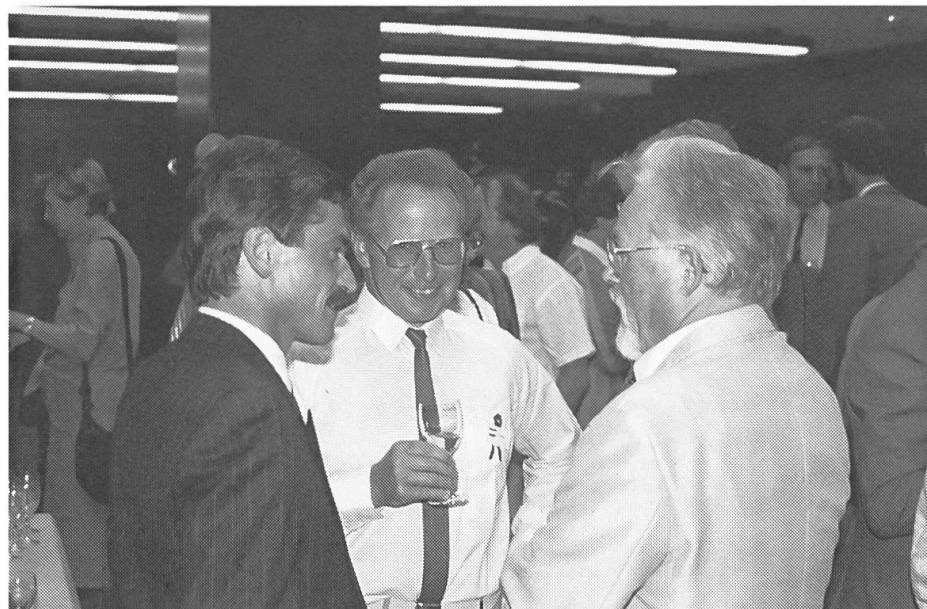
Février à Fribourg (date exacte suivra)

Suisse alémanique:

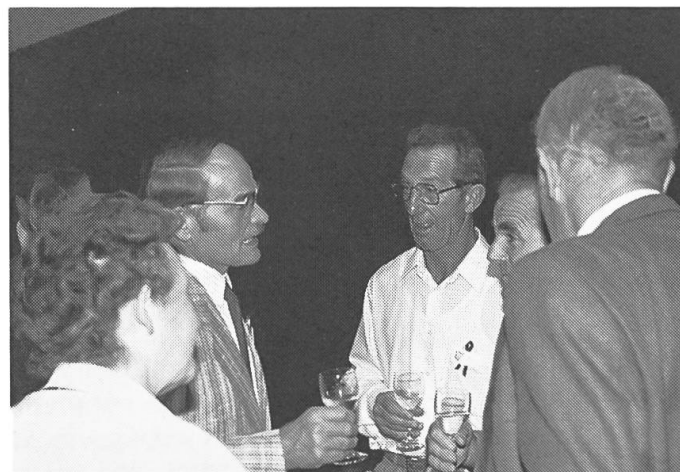
9.12.87 à Rheinfelden AG

11.12.87 à Schönbühl-Urtenen BE

18.12.87 à Weinfelden TG



Jakob Bircher ZG s'entretient avec deux autres zougois, E. Egloff et son épouse qui se chargeront, dorénavant, de l'acquisition des annonces et M. Cornacchini, chef du service technique de l'imprimerie Schilldruck SA.



Nombreuses étaient les occasions pour un échange . . .

Championnat suisse en conduite de tracteurs:

Le vainqueur de l'année dernière remporte à nouveau son titre!

ASETA. Xaver Popp de Wittenbach SG a défendu avec succès son titre en battant Bruno Villiger, Niederrohrdorf AG avant Thomas Grüter, St-Urbain LU. Dans la catégories juniors, Alain Bruhlhard, Ueberstorf FR a remporté le titre avant Martin Manser, Gossau SG et Damien Migy, Porrentruy JU. Le prix pour la meilleure section a été décerné à la section St-Gall. 35 participants dans la catégorie juniors et 57 pour la catégorie élite se sont mesurés pour réduire au minimum les points éliminatoires.

Ce n'est pas un jeu d'enfant que de viser simultanément à ce que la paille hachée soit projetée au bon endroit dans la remorque pendant que la rangée de maïs rentre de manière optimale dans le circuit d'amenée de l'ensileuse. Ce travail d'automne à Malters LU a été bien exercé avec la tâche consistant à «embrocher» sur une barre de l'ensileuse plusieurs anneaux fixés sur des socles tout en dirigeant simultanément le tuyau fixé sur la tuyère d'éjection de telle manière à ce que le jet d'eau puisse être récolté plus ou moins complètement dans un récipient installé sur la remorque. A d'autres postes également, les organisateurs ont tenté de «mimer» les travaux agricoles avec le tracteur. Le temps amplement suffisant de 4 minutes par po-

ste de travail évita toute conduite trop brusque et à grande consommation de carburant. Cela correspondait à un postulat formulé suite au dernier championnat à Colombier NE, car au lieu d'excitation, de nervosité, on constatait une attention plutôt calme.

Le parcours contenant 9 postes pratiques et un poste théorique exigeait le maximum des concurrents. Les spectateurs en ont également eu pour leur plaisir. Ils étaient venus en grand nombre et contribuèrent de beaucoup – le petit parcours pour enfants y compris – à ce que le championnat se termine plutôt dans une ambiance de fête populaire. C'est pourquoi nous adressons nos remerciements pour la bonne réussite aux auxiliaires de la section lucernoise de l'ASETA et à l'association de jeunesse rurale ainsi qu'aux experts et fonctionnaires venus de toute la Suisse. Selon les dernières informations, le prochain championnat suisse aurait lieu dans le canton de St-Gall. Zw.

Temps amplement compté

C'est sous une pluie battante que le fribourgeois Alain Bruhl-

hard a ouvert le championnat en conduite de tracteurs. Avec seulement 896 points de pénalisation, il obtint tout de suite le meilleur résultat de la catégorie juniors. Ce n'est qu'au cours de l'après-midi que le défenseur du titre Xaver Popp, catégorie élite, entra en concours. Ses traits tendus lassaient entrevoir le conducteur de grande expérience qui distança de plus de 100 points Bruno Villiger, deuxième place.

TA a eu l'occasion de s'entretenir avec les deux vainqueurs.

Technique Agricole:

Pourriez-vous nous dire quelque chose sur votre personne?

Alain Bruhlhard:

Je vis à Ueberstorf FR. Mes parents exploitent un domaine à économie laitière et cultures. En ce moment, je suis en première année d'apprentissage.

Xaver Popp:

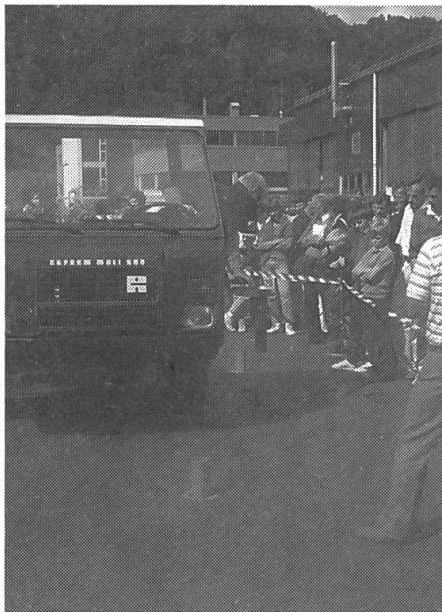
Je ne suis pas agriculteur, je travaille en tant que chef de la section commerciale de la coopérative agricole de St-Gall. Le domaine familial est exploité par un de mes frères.

TA: *Comment vous êtes-vous préparés à ce championnat suisse à Malters?*

A.B.: Pas spécialement; j'ai pour la première fois pris part à un gymkhana chez les fribourgeois. Pour Malters, je n'ai préparé que les questions théoriques.



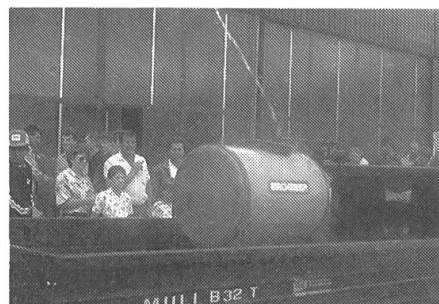
Un champion en herbe...



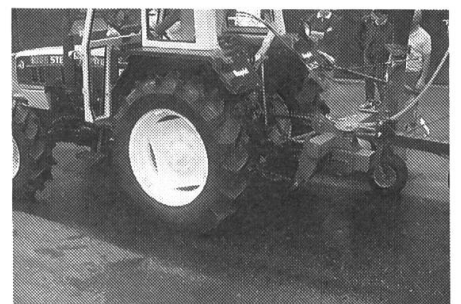
Travail de précision avec le transporter.



Viser avec exactitude la «rangée de maïs»...



... et placer à choix «le produit haché», implique une excellente réaction.



La pompe sur l'arbre de transmission, créée par des têtes pleines de fantaisie, permet ce spectacle.



Le tracteur au centre.



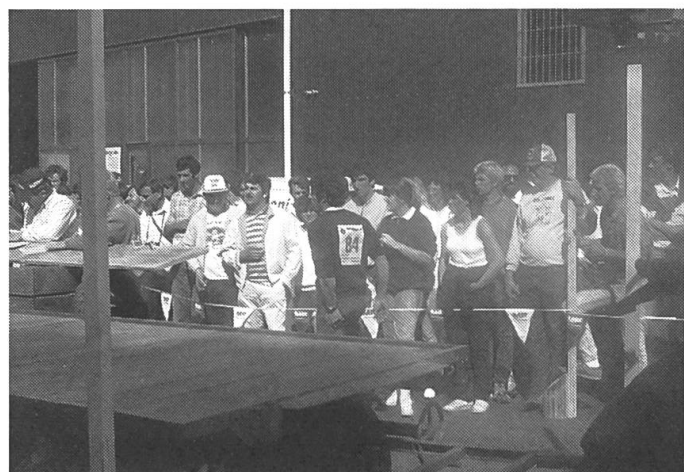
Xaver Popp, nouveau et ancien champion suisse, se concentre au poste «carrousel». Le mécanisme au centre oblige de maintenir le cercle sur un tracé oval.



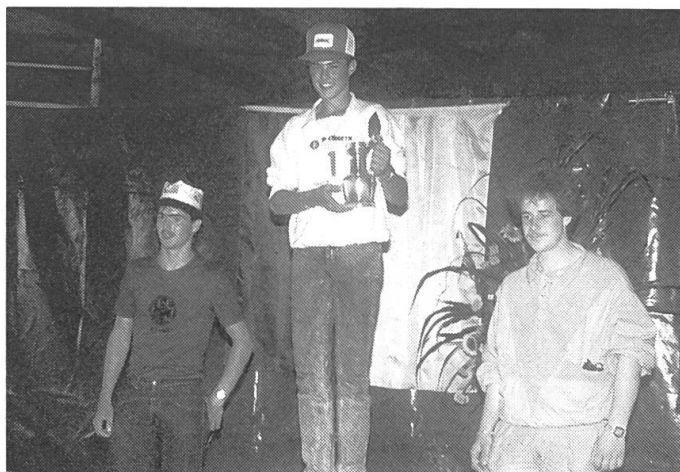
Discussion entre spécialistes dans l'équipe victorieuse de St-Gall.



Le gérant genevois Forestier conseille deux conducteurs de sa section.



Spectateurs en fête près du poste «Garer une remorque à deux essieux en marche arrière».



Alain Brühlhart, Ueberstorf FR, vainqueur des juniors. Martin Manser SG et Damien Migy JU occupent les places 2 et 3.

X.P.: Nous, c'est-à-dire mes frères (ils occupent la 4^e et le 5^e place, réd.) et moi avons souvent exercé nos facultés à la maison. Nous avons pris part aux éliminatoires cantonales de St-Gall et de Thurgovie. D'autre part, je contribue depuis 12 années aux gymkhanas dans le cadre des manifestations pour la jeunesse rurale.

TA: *Quelle est votre opinion sur ce parcours à Malters?*

A.B.: Les obstacles m'ont bien plu. J'avais toutefois un mauvais sentiment en débutant le premier et encore par une pluie battante. Pourtant ce n'étaient pas des désavantages. Le «carrousel» m'a le mieux plu. Le claxon, indiquant une déviation de la ligne idéale, n'a pourtant pas fonctionné.

X.P.: J'ai été très satisfait du parcours. La «moissonneuse-batteuse» m'a semblée originale, bien qu'elle m'ait valu le maximum de points de pénalisation. Il est presque dommage que le temps de 4 minutes soit si largement compté étant donné qu'il ne joue plus aucun rôle pour la classification. Je remercie les organisateurs qui ont su ériger des obstacles originaux et préparer une fête populaire.

La rédaction de Technique Agricole félicite les deux vainqueurs.

(Suite de la page 26)

Le changement ainsi décidé va toucher une vingtaine des quelque 135 collaborateurs de Birchmeier, à Künsten. La plupart d'entre eux retrouveront un emploi, soit à l'intérieur même de l'entreprise, soit auprès d'une filiale, Birchmeier-Atümat SA. Un certain nombre de licenciements seront cependant inévitables.

3^e championnat Suisse en conduite de tracteurs, Malters LU

Classement

Juniors

| | | points |
|--------------------------|----|--------|
| 1. Brülhart Alain | FR | 896 |
| 2. Manser Martin | SG | 975 |
| 3. Migy Damien | JU | 1073 |
| 4. Bircher Gerold | ZG | 1093 |
| 5. Mischol Markus | ZH | 1190 |
| 6. Baumgartner Hans | SO | 1315 |
| 7. Zimmermann Rolf | TG | 1318 |
| 8. Bertschi Willi | AG | 1319 |
| 9. Ruch Thomas | TG | 1344 |
| 10. Müller Rolf | SO | 1398 |
| 11. Waser Juri | OW | 1400 |
| 12. Rüeger Urs | SH | 1408 |
| 13. Balsiger Daniel | FR | 1415 |
| 14. Fenner Beat | SH | 1428 |
| 15. Jeanneret Nicolas | NE | 1506 |
| 16. Kunz Bruno | ZH | 1534 |
| 17. Rüttimann Werner | LU | 1558 |
| Burri Peter | BE | 1558 |
| 19. Mosberger Fredi | SG | 1625 |
| 20. Zürcher Mathias | GE | 1646 |
| 21. Haussener André | NE | 1668 |
| 22. Jäger Reto | GR | 1789 |
| 23. Jacquat Sébastien | GE | 1799 |
| 24. Henny Cyril | VD | 1816 |
| 25. Buchli Daniel | GR | 1888 |
| 26. Berger Hanspeter | NW | 1893 |
| 27. Dönni Hubert | NW | 1920 |
| 28. Barmettler Hanspeter | NW | 1938 |
| 29. von Atzingen Marcel | OW | 1971 |
| 30. Bucheli Werner | LU | 1988 |
| 31. Hauri Christian | AG | 2143 |
| 32. Willemin Hervé | JU | 2163 |
| 33. Z'brun Mario | VS | 2225 |
| 34. Wyssen Diego | VS | 2468 |
| 35. Curtet Jann | VD | 2671 |

Elite

| | | |
|------------------------|----|-----|
| 1. Popp Xaver | SG | 491 |
| 2. Villiger Bruno | AG | 600 |
| 3. Grüter Thomas | LU | 612 |
| 4. Popp Urban | SG | 645 |
| 5. Popp Albert | TG | 742 |
| 6. Zimmermann Robi | NW | 754 |
| 7. Röschmann Walter | GR | 756 |
| 8. Vögeli Urs | SH | 760 |
| 9. Rohrbach François | NE | 788 |
| 10. Favre Bertrand | VD | 797 |
| 11. Germann Arthur | SG | 803 |
| 12. Koch Peter | AG | 845 |
| 13. Renaud Eric | NE | 910 |
| 14. Risch Hansjörg | FL | 959 |
| 15. Metzger Peter | TG | 963 |
| 16. Albrecht Andres | GR | 976 |
| 17. Theurillat Maurice | JU | 981 |

| | | |
|-----------------------|----|------|
| 18. Migy Patrick | JU | 997 |
| 19. Cotting Alexandre | FR | 1037 |
| 20. Schär Beat | BE | 1064 |
| 21. Schneuwly Bruno | FR | 1113 |
| 22. Vögeli Thomas | AG | 1122 |
| 23. von Aesch Josef | OW | 1129 |
| 24. Tissot Daniel | GE | 1148 |
| 25. Hegglin Bruno | ZG | 1150 |
| 26. Zarn Christoph | GR | 1164 |
| 27. Heusi Philipp | SH | 1169 |
| 28. Hübscher Walter | ZH | 1174 |
| 29. Lussi Sepp | NW | 1187 |
| 30. Meyer Josef | GE | 1200 |
| 31. Weber Reto | SO | 1210 |
| 32. Fischli Fritz | FL | 1211 |
| 33. Wenger Ernest | GE | 1220 |
| 34. Gross Daniel | NE | 1221 |
| 35. Roy Michel | JU | 1226 |
| 36. Popp Stefan | SG | 1265 |
| 37. Hofer Hans | BE | 1291 |
| 38. Lindegger Beat | ZG | 1294 |
| 39. Sahli Roland | FR | 1298 |
| 40. Müller Kurt | LU | 1203 |
| 41. Weisshaupt Anton | SH | 1339 |
| 42. Ruppen Arnold | VS | 1343 |
| 43. Häfliger Franz | VS | 1358 |
| 44. Weilenmann Martin | ZH | 1385 |
| 45. Hubacher Hansueli | BE | 1411 |
| 46. Hasler Norman | FL | 1422 |
| 47. Rogger Thomas | LU | 1453 |
| 48. Inderbitzin Hans | ZG | 1492 |
| 49. Furrer Josef | OW | 1530 |
| 50. Altweg Hermann | TG | 1321 |
| 51. Bichovsky Rémy | VD | 1334 |
| 52. Duc Patrick | VD | 1544 |
| 53. Winkler Hansjörg | ZH | 1746 |
| 54. Meister Ueli | SO | 1802 |
| 55. Frunz Josef | OW | 1897 |
| 56. Stoffel | VS | 2025 |
| 57. Odermatt Klaus | NW | 2298 |

Classement Sections

| | |
|-----------------------------|------|
| 1. St-Gall | 5313 |
| 2. Thurgovie | 5688 |
| 3. Fribourg | 5754 |
| 4. Argovie | 6032 |
| 5. Neuchâtel | 6093 |
| 6. Schaffhouse | 6104 |
| 7. Jura | 6440 |
| 8. Grisons | 6473 |
| 9. Lucerne | 6913 |
| 10. Genève | 7013 |
| 11. Zurich | 7029 |
| 12. Berne | 7217 |
| 13. Obwald | 7927 |
| 14. Nidwald | 8097 |
| 15. Vaud | 8162 |
| 16. Valais | 9419 |
| 17. Zoug | |
| 4 Participants | 5029 |
| 18. Fürstentum Lichtenstein | |
| 3 Participants | 3592 |
| 19. Soleure | |
| 1 Part. disq. | 5725 |